

art  
archéo  
histoire

**Musée de Lachine**  
**Où se rencontrent**  
**l'art et L'HISTOIRE.**  
**En bordure du fleuve**  
**Saint-Laurent, à**  
**10 km du centre-**  
**ville de Montréal,**  
**le Musée de**  
**Lachine regroupe**  
**les bâtiments**  
**complets les plus**  
**anciens de l'île de**  
**Montréal, un site**  
**et une collection**  
**archéologiques**  
**ainsi qu'un jardin**  
**de sculptures**  
**contemporaines**  
**d'envergure.**

## Expositions PERMANENTES

**La Maison LeBer-LeMoyne, un site, un rêve...**  
 28 MARS AU 25 NOVEMBRE



Construite entre 1669 et 1671 pour la traite des fourrures, la Maison LeBer-LeMoyne est classée bâtiment d'intérêt historique.

de ses occupants au cours des siècles. Plusieurs de ces objets proviennent des fouilles archéologiques réalisées sur le site.

À l'intérieur, plus de 400 objets illustrent la vie quotidienne

**Musée plein air de Lachine**

Figurant parmi les plus grands jardins de sculptures contemporaines au Canada, le Musée plein air de Lachine compte plus de 50 œuvres d'artistes renommés tels que Michel Goulet, Robert Roussil, Bill Vazan, David Moore et André Fournelle.  
 ACCESSIBLE TOUS LES JOURS, DU LEVER AU COUCHER DU SOLEIL

**À surveiller cet automne**

La nouvelle exposition permanente portant sur la Brasserie Dawes sera inaugurée : *Pour boire il faut vendre. La publicité et la bière Black Horse au 20<sup>e</sup> siècle.*  
 À L'ENTREPÔT, 2901, BOULEVARD SAINT-JOSEPH, À LACHINE

## Expositions TEMPORAIRES 2012

**Frictions et glissements – Œuvres de la collection**  
 28 MARS AU 25 NOVEMBRE



L'expérience du dessin est le prétexte à une incursion dans la collection du Musée de Lachine. L'exposition inclut près d'une cinquantaine de dessins et quelques sculptures. Des esquisses d'Adrien Hébert et de Paul Caron, jusqu'au grand format contemporain de Renée Lavillante et à l'installation

de David Moore, tout un parcours s'accomplit, faisant éclater les marges du papier. *Frictions et glissements* intéressera les adultes curieux et les enfants aimant se faire raconter des histoires.

**Les Amérindiens et les créateurs des 13 lunes**

Exposition artistique d'élèves de Montréal  
 26 MAI AU 25 NOVEMBRE

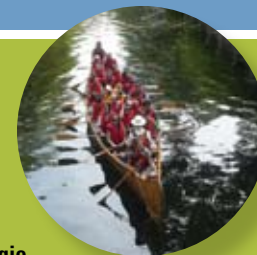
Plus de deux cent cinquante élèves du primaire ont exploré les croyances et les modes de vie traditionnels des Amérindiens. Guidés par l'artiste Dolorès Contré Migwans, les jeunes se sont inspirés du langage symbolique de ces peuples pour réaliser une impressionnante création artistique collective.

En collaboration avec Pointe-à-Callière, musée d'archéologie et d'histoire de Montréal et le Lieu historique national du Commerce-de-la-Fourrure-à-Lachine, dans le cadre du programme *Une école montréalaise pour tous* du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport du Québec.

## ACTIVITÉS

**Pagayez dans l'histoire !**

À Lachine, revivez l'époque des explorations et de la traite des fourrures à bord d'un canot rabaska. **En août, durant le Mois de l'archéologie**, l'expédition s'enrichit de l'interprétation du patrimoine archéologique. L'aventure, qui commence au Lieu historique national du Commerce-de-la-Fourrure, vous conduit au Musée de Lachine.  
 JUILLET ET AOÛT, SAMEDI ET DIMANCHE, À 9 H 45 ET À 13 H 15  
 Durée : 3 heures  
 Coût : 10 \$ • Réservation au 514 364-4490



**Sculp'tour**

Dans un environnement exceptionnel, parcourez à vélo ou à pied le Musée plein air de Lachine. Ces circuits guidés sont une occasion unique de s'initier à la sculpture contemporaine.  
 AVRIL À NOVEMBRE,  
 DU MERCREDI AU DIMANCHE,  
 ENTRE 9 H ET 17 H  
 Durée : 90 minutes  
 Réservation au 514 634-3478



## GROUPES

Sur réservation, des visites guidées des expositions sont offertes aux groupes. Un programme d'activités pour les groupes scolaires est également disponible.  
 DU MERCREDI AU DIMANCHE, ENTRE 9 H ET 12 H



**Musée de Lachine**

1, chemin du Musée, Lachine (Québec) H8S 4L9  
 Téléphone : 514 634-3478, télécopieur : 514 637-6784  
 museedelachine@ville.montreal.qc.ca  
 museedelachine.com

**Entrée GRATUITE**

STATIONNEMENT  
 PAYANT

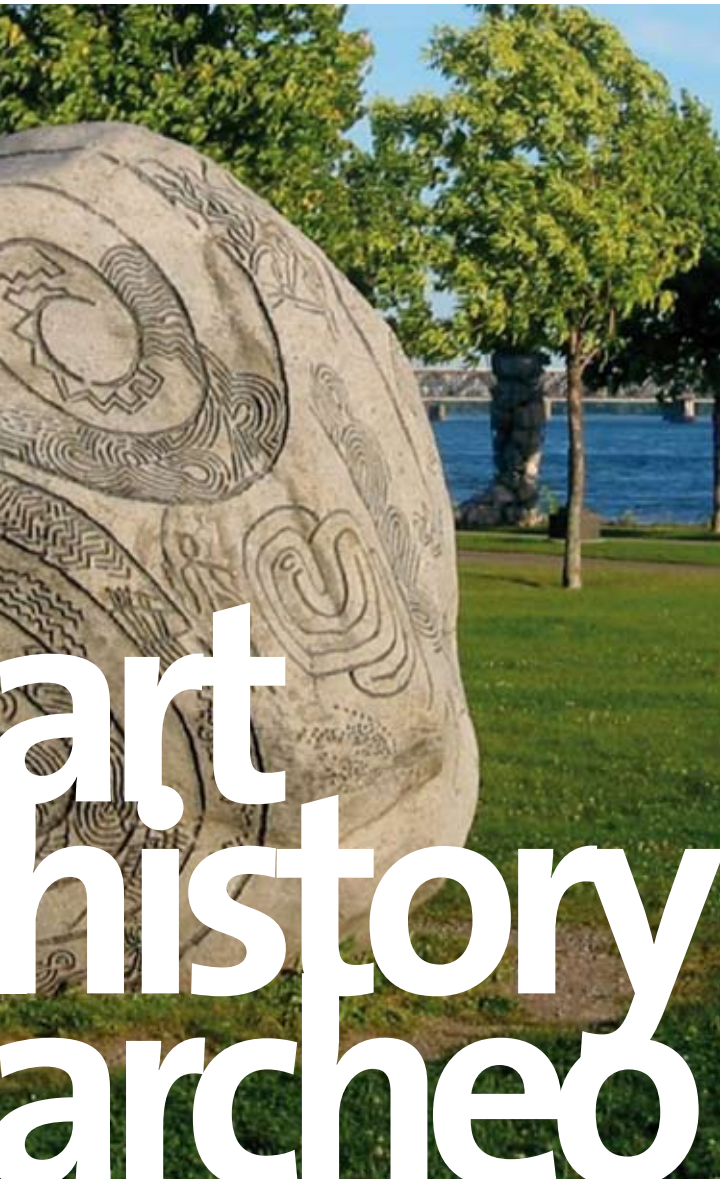
28 MARS AU 23 JUIN ET 5 SEPTEMBRE AU 25 NOVEMBRE :  
 DU MERCREDI AU DIMANCHE, DE 12 H À 17 H  
 26 JUIN AU 2 SEPTEMBRE :  
 DU MARDI AU DIMANCHE, DE 12 H À 17 H

FERMÉ LES 8 AVRIL, 24 JUIN, 1<sup>ER</sup> JUILLET ET 3 SEPTEMBRE

**Visites guidées sur réservation**

Intérieur : Dessin de Renée Lavillante, *Tout, cependant, intéresse ses yeux n° 1*, 1997 et sculpture de Robert Roussil, *Hommage à René Lévesque*, 1988

Photos : Richard-Max Tremblay, Martin Viau et Louis Wriot



art  
history  
archeo

**Musée de Lachine**  
Where  
**art** and **HISTORY**  
meet. On the banks  
of the St. Lawrence  
River, just 10 km  
from downtown  
Montréal, the  
**Musée de Lachine**  
boasts the oldest  
intact buildings  
on the Island  
of Montréal, an  
archaeological site  
and collection,  
and a major  
contemporary  
sculpture garden.

## PERMANENT Exhibitions

**Maison LeBer-LeMoyné: Scene of Dreams**  
MARCH 28 TO NOVEMBER 25



Built between 1669 and 1671 for the fur trade, Maison LeBer-LeMoyné is a designated historical site. It houses more than 400 objects illustrating the everyday life of its occupants over the centuries.

Many of these objects were unearthed in archaeological digs at the site.

**Musée plein air de Lachine**

One of Canada's largest contemporary sculpture gardens, the Musée plein air de Lachine features more than 50 works by renowned artists including Michel Goulet, Robert Roussil, Bill Vazan, David Moore and André Fournelle.  
OPEN DAILY, FROM SUNRISE TO SUNSET

**Opening this fall**

*To Get A Drink You Have To Sell: Advertising and Black Horse Beer in the 20th Century.* A new permanent exhibition about the Dawes Brewery.  
AT THE ENTREPÔT, 2901 SAINT-JOSEPH BLVD., LACHINE

## TEMPORARY Exhibitions

**Friction and Shifts – Works from the Collection**  
MARCH 28 TO NOVEMBER 25



The experience of drawing is the pretext for this foray into the Musée de Lachine's collection. The exhibition includes some fifty drawings and a few sculptures. From sketches by Adrien Hébert and Paul Caron to a large-format contemporary piece by Renée Lavallante and an installation by David Moore, it journeys far

and wide, bursting the margins of paper. *Friction and Shifts* will appeal to curious adults and story-loving children.

**Native Peoples and 13-Moon Calendar Makers**  
Montréal student art exhibition  
MAY 26 TO NOVEMBER 25

More than 250 primary school students explored Native beliefs and traditional ways of life for this project. Guided by the artist Dolorès Contré Migwans, they have drawn on the symbolic language of Native peoples to create a striking collective work of art.

In collaboration with Pointe-à-Callière, Montréal Museum of Archaeology and History, and the Fur Trade at Lachine National Historic Site, as part of the *Une école montréalaise pour tous* program sponsored by the Ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport du Québec.

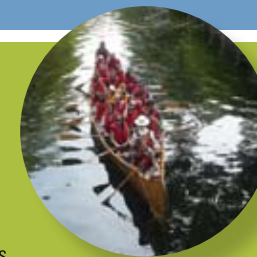
## ACTIVITIES

**Paddle Through History!**

Board a Rabaska canoe to relive Lachine's history in the days of explorers and fur traders. In August, during Archaeology Month, the expedition includes archaeological heritage interpretation. The trip runs from the Fur Trade at Lachine National Historic Site to the Musée de Lachine.

JULY AND AUGUST, SATURDAY AND SUNDAY  
AT 9:45 A.M. AND 1:15 P.M.

Duration: 3 hours • Price: \$10 • Reservations: 514-364-4490



**Sculp'tour**

Enjoy spectacular surroundings as you visit the Musée plein air de Lachine. By bike or on foot, these unique guided tours are a delightful way to learn about contemporary sculpture.

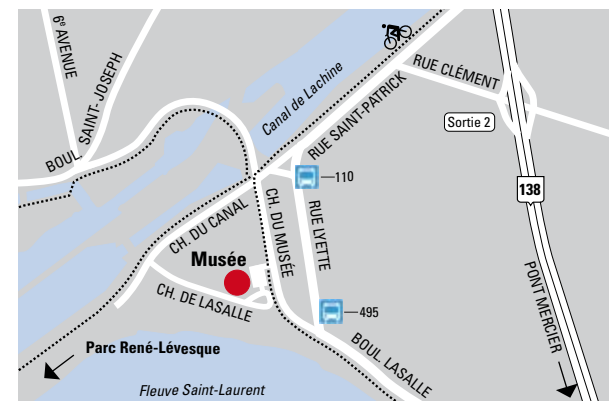
APRIL TO NOVEMBER, WEDNESDAY  
TO SUNDAY, BETWEEN 9:00 A.M.  
AND 5:00 P.M.

Duration: 90 minutes  
Reservations: 514-634-3478



## GROUPS

Guided tours of the exhibitions can be reserved. A program of activities for school groups is also available.  
WEDNESDAY TO SUNDAY, BETWEEN 9:00 A.M. AND NOON



**Musée de Lachine**

1 Chemin du Musée, Lachine, Québec H8S 4L9  
Phone: 514-634-3478, Fax: 514-637-6784  
museedelachine@ville.montreal.qc.ca  
museedelachine.com

**FREE admission**

METERED  
PARKING

MARCH 28 TO JUNE 23 AND SEPTEMBER 5 TO NOVEMBER 25:  
WEDNESDAY TO SUNDAY, NOON TO 5:00 P.M.  
JUNE 26 TO SEPTEMBER 2: TUESDAY TO SUNDAY  
TUESDAY TO SUNDAY, NOON TO 5:00 P.M.

CLOSED APRIL 8, JUNE 24, JULY 1 AND SEPTEMBER 3

**Guided tours available. Reservation required.**

Inside: Drawing by Renée Lavallante, *Tout, cependant, intéresse ses yeux no 1*, 1997, and sculpture by Robert Roussil, *Hommage à René Lévesque*, 1988

Photos: Richard-Max Tremblay, Martin Viau and Louis Wiriot